

エントランスロビーパネル展示・記録で守り伝える無形文化遺産

Lobby Panel Exhibition Documenting Intangible Cultural Heritage for Safeguarding and Succession

当研究所のエントランスロビーでは、私たちの仕事を広く知っていただけるように、各部・センターの持ち回りで1年ごとにパネル展示を行っています。令和3年度は、無形文化遺産部が「記録で守り伝える無形文化遺産」というテーマで、さまざまな記録の取り組みをご紹介します。特にコロナ禍によって、数多くの無形文化遺産が継承の危機に陥っており、失われる前に記録に留めることが急務とされております。

また記録を行うことによって伝承者の意識が高まり、継承へのモチベーションを上げるという効果も期待できます。また記録を発信することで、より多くの人々に無形文化遺産の価値を再認識してもらうことも、無形文化遺産保護のための重要な仕事です。

A year-long exhibition is held in the TOBUNKEN entrance lobby. Each department or center takes turns to arrange this exhibition in yearly shifts to introduce the results of its research and projects. In FY 2021, the Department of Intangible Cultural Heritage introduced various recording measures under the theme of *Documenting Intangible Cultural Heritage for Safeguarding and Succession*. Owing to the pandemic, many intangible cultural heritages are now in danger in terms of succession. There is an urgent need to document them before we lose them forever.

We also expect that documenting itself can motivate successors to pass them to the next generation. It is also our important mission to make more people re-recognize the values of intangible cultural heritage by disseminating these documents to conserve intangible cultural heritage.



展示解説の様子
Commentary session for panel exhibition

伝統芸能の実演を記録する

Documenting Traditional Performing Arts

無形文化遺産部では、伝統芸能のうち上演の機会が少なく、記録を作成する必要性が高いと判断したものを選び、所内の実演記録室において実演記録を行っています。

例えば講談では、寄席などで上演される機会の少ない長編の連続物を中心に記録を行っています。また浄瑠璃音楽のひとつである宮園節は、近年ではその上演の機会も少なくなり、記録の作成が求められています。

The Department of Intangible Cultural Heritage records performances of traditional performing arts in its recording studio. Performing arts that otherwise have few opportunities to be performed and that are deemed to be strongly in need of being recorded are selected.

For example, in the case of *kodan* storytelling, records are made mainly of long, serial stories that have few opportunities to be performed in theaters. *Miyazono-bushi* style of *yoruri* music is also a candidate for full recording, as it has seen few performance opportunities in recent years.



宮園節（重要無形文化財）の実演記録：左から2人目の宮園千碌氏（1944-）は重要無形文化財「宮園節浄瑠璃」各個認定保持者としても認定されています。

Documentation of a *Miyazono-bushi* performance (Important Intangible Cultural Property). Ms. MIYAZONO Senroku (1944-), second from left, has herself been recognized as a holder of Important Intangible Cultural Property *Miyazono-bushi Joruri*.



神田松鯉氏（重要無形文化財「講談」各個認定保持者）（1942-）の実演記録：氏は長編連続物の復活や継承に尽力する一方で、後進の育成にも力を入れています。

Documentation of a performance by Mr. KANDA Shori (1942-), holder of Important Intangible Cultural Property *Kodan*. He has been making devoted efforts for the revival and transmission of long, serial stories, while also focusing on training young performers.